

CHASSE au TRESOR...

Ressources cachées d'un vitrail !

Tout a commencé par une curiosité ! Au fond du chœur, 3 vitraux sont dédiés au couronnement de la Vierge. Au centre et en haut, au-dessus du groupe de l'Assomption, le couronnement lui-même et, latéralement, les deux vitraux du rosaire. Sur celui de gauche, on lit dans le ruban :



Que signifie ce texte latin ? La recherche nous a conduits jusqu'aux hymnes du bréviaire – édition 1913 – QUÉBEC. En bas de la colonne de gauche, nous retrouvons nos mots latins.

HYMNE DES SECONDES VÊPRES

EUSTACHE SIRENA.

Te gestientem gaudiis,
 Te sauciam doloribus,
 Te jugi amictam gloria,
 O Virgo Mater, pangimus.

Ave, redundans gaudio
 Dum concipis, dum visitas,
 Et edis, offers, invenis,
 Mater beata, Filium.

Ave, dolens, et intimo
 In corde agonem, verbera,
 Spinas, crucemque Filii
 Perpessa, princeps martyrum.

Ave, in triumphis Filii,
 In ignibus Paracliti,
 In regni honore et lumine,
 Regina fulgens gloria.

Venite gentes, carpite
 Ex his rosas mysteriis,
 Et pulchri amoris inclytæ
 Matri coronas nectite.

O Vierge Mère, nous vous chan-
 tons
 Dans la douceur de vos joies,
 Dans les blessures de vos douleurs,
 Dans les splendeurs de votre gloire.

Salut, dans l'allégresse
 De votre Conception, de votre Vi-
 site,
 De votre Enfancement, de l'Of-
 frande et du Recouvrement
 De votre Fils, Mère bienheureuse.

Salut, Mère douloureuse, endu-
 rant dans votre cœur
 La passion de l'Agonie, des Coups,
 Des Epines, de la Croix de votre
 Fils,
 Reine des Martyrs.

Salut dans les triomphes de
 votre Fils,
 Sous les Feux du Paraclét,
 Dans les honneurs et les splen-
 deurs de la Royauté,
 Reine resplendissante de Gloire!

Venez, peuples, cueillez
 Les roses de ces Mystères,
 Et tressez des couronnes
 A la Mère glorieuse du bel Amour.

Qui dit hymne dit partition... Poursuivons les recherches. Généralement les premiers mots sont significatifs, alors en avant pour « Te gestientem gaudiis ». Bingo !

CHASSE au TRESOR...

Ressources cachées d'un vitrail !

En allant fouiller sur le site d'un fournisseur de partitions en ex RDA (traditionnellement bien achalandé et peu cher !) nous avons trouvé chez les EDIZIONI CARRARA, le livret Polyphonia n° 60 : « Musique sacrée chorale ».

En page 32 TE GESTIENEM GAUDIIS (S. Rosario) – Luciano Migliavacca.

TE GESTIENEM GAUDIIS (S. Rosario) - Luciano Migliavacca

1. Te ge - sti - en - tem gáu - di - is, te sau - ci - am
do - ló - ri - bus, te iu - giá - mic - tam
gló - ri - a, o Vir - go Ma - ter, pán - gi - mus.

SOPRANI

2. A - ve re - dun - dans gáu - di - o, dum con - ci - pis, dum ví - si - tas,

CONTRALTI

2. A - ve re - dun - dans gáu - di - o, dum con - ci - pis, dum ví - si - tas,

TENORI

2. A - ve re - dun - dans gáu - di - o, dum con - ci - pis, dum ví - si - tas,

BASSI

2. A - ve re - dun - dans gáu - di - o, dum con - ci - pis, dum ví - si - tas,

5
S et e - dis, of - fers, ín - ve - nis, Ma - ter be - a - ta, Fí - li - um.
C et e - dis, of - fers, ín - ve - nis, Ma - ter be - a - ta, Fí - li - um.
T et e - dis, of - fers, ín - ve - nis, Ma - ter be - a - ta, Fí - li - um.
B et e - dis, of - fers, ín - ve - nis, Ma - ter be - a - ta, Fí - li - um.

32

Num. 4776 delle EDIZIONI CARRARA

Ayant la chance d'avoir parmi nous des organistes émérites, que restait-il à faire ? Découvrez le ici <https://youtu.be/YvN3uZ-SUt8>

Ou là

